

**13L - 19L**



**150533 - 150538**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120

**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2020-09-14

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Funciones del aparato .....	10
4.3	Vista general de los subgrupos.....	11
5	Instalación y servicio .....	12
5.1	Instalación.....	12
5.2	Manejo .....	13
6	Limpieza .....	17
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	17
6.2	Limpieza .....	17
7	Recuperación .....	18



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

### **Materiales inflamables**

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

ES

### **Superficies calientes**

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

### **Uso solamente bajo supervisión**

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### **Personal operativo**

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.

## La seguridad

---

- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

## Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- cocinar y mantener caliente el arroz,

## 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- preparar otros alimentos que no sean arroz,
- verter y calentar líquidos o materiales inflamables, nocivos para la salud, volátiles, etc.



## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

### 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

#### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

#### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

ES

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

#### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

<b>Denominación:</b>	<b>Olla arrocera 13L</b>
Número de artículo:	<b>150533</b>
Material:	acero inoxidable con revestimiento
Versión del recipiente interior:	revestimiento antiadherent, resistente al calor
Capacidad en l:	13
Cantidad del producto, raciones de arroz:	15 - 30
Potencia nominal:	1,95 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	445 x 400 x 365
Peso en kg:	6,6

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

<b>Denominación:</b>	<b>Olla arrocera 19L</b>
Número de artículo:	<b>150538</b>
Material:	acero inoxidable con revestimiento
Versión del recipiente interior:	revestimiento antiadherent, resistente al calor
Capacidad en l:	19
Cantidad del producto, raciones de arroz:	25 - 45
Potencia nominal:	2,65 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	530 x 450 x 365
Peso en kg:	10,0

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

### Versión / propiedades

- Funciones:
  - Cocinar
  - Mantener caliente
- Recipiente interior:
  - con un revestimiento antiadherente
  - resistente a altas temperaturas
  - extraíble
- Luz indicadora: cocción, conservación del calor
- Tapete de silicona para evitar que el arroz se queme
- Incluye:
  - 1 vaso medidor
  - 1 cuchara para arroz

ES

### 4.2 Funciones del aparato

En la olla arrocera se pueden cocinar y mantener calientes hasta de 3,8 kg hasta 5,5 kg de arroz. Gracias al tapete de silicona y al recipiente interior extraíble con revestimiento antiadherente, es casi imposible que el arroz se queme.

### 4.3 Vista general de los subgrupos



ES

- 1. Tapa
- 2. Asa de la tapa
- 3. Asa (2x)
- 4. Cubeta exterior
- 5. Cable de alimentación
- 6. Panel de control
- 7. Patas (6x)
- 8. Recipiente interior
- 9. Tapete de silicona / protección para evitar que el arroz se queme
- 10. Vaso medidor
- 11. Cuchara para arroz

Fig. 1

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

## 5.2 Manejo



### ¡ADVERTENCIA!

**¡Riesgo de quemaduras!**

**El vapor caliente que se libera al levantar la tapa puede causar quemaduras en las manos, los brazos y la cara.**

¡Nunca abra la cubierta del aparato durante la cocción!

### ¡ATENCIÓN!

**En caso de no respetar las instrucciones el aparato puede dañarse**

Nunca se debe sumergir la cubeta exterior en agua u otros líquidos.

Nunca vierta el agua en la cubeta exterior.

El recipiente interior debe mantenerse seco y limpio por fuera.

### Antes del primer uso

1. Limpie el aparato y los accesorios antes del primer uso de acuerdo con las instrucciones del punto 6 "Limpieza".
2. A continuación, seque por completo el aparato y los accesorios.
3. Antes de echar arroz, coloque el tapete de silicona en el fondo del recipiente interior (protección para evitar que el producto se queme)
4. Asegúrate de que el tapete de silicona permanezca en el fondo al verter el agua.

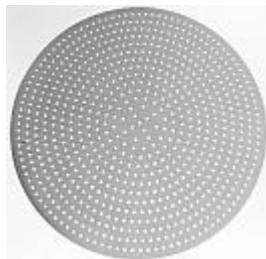


Fig. 2

### Elementos de control

ES



12. Luz indicadora de función de cocción (roja)
13. Luz indicadora de función de conservación del calor (naranja)
14. Seccionador

Fig. 3



### Hervir arroz

1. Prepare la cantidad necesaria de arroz. Use el vaso medidor suministrado para medir cantidades.
2. Lava el arroz en un recipiente independiente
3. Vierta el arroz lavado en el recipiente interior.
4. Ahora, vierta suficiente agua. Tenga en cuenta los datos de la tabla que viene a continuación y las marcas en el recipiente interior.

#### ¡ATENCIÓN!

**¡No exceda el indicador más alto para el agua!**

Agua/cantidad de arroz en litros (marca a la izquierda)	Cantidad de arroz (crudo) por vasos medidores (marca a la derecha)	Agua/cantidad de arroz en litros (marca a la izquierda)	Cantidad de arroz (crudo) por vasos medidores (marca a la derecha)
<b>150533</b>		<b>150138</b>	
5.6	30	7.6	45
4.5	25	6.8	40
3.5	20	5.8	35
2.5	15	4.8	30
		3.8	25

Las cantidades indicadas se aplican al vaso medidor suministrado como un accesorio.

Por ejemplo: eche 25 vasos medidores de arroz en el recipiente interior y, a continuación, llénelo del agua hasta llegar a la marca 14,5, ó 3,8.

5. Coloque el recipiente interior en la cubeta exterior y gírelo ligeramente a la izquierda y a la derecha para asegurarse de su posición correcta en la placa de cocción, lo que garantiza una buena transferencia de calor.
6. Coloque la tapa en la cubeta exterior.
7. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
8. Pulse el interruptor hacia abajo para encender el aparato.

Se enciende la luz indicadora de función de cocción de color rojo. Se inicia el proceso de cocción.

Cuando el arroz está listo, el interruptor de encendido/apagado se apaga automáticamente, la luz indicadora de función de cocción de color rojo se apaga, y la se enciende la luz indicadora de función de conservación de calor de color naranja.

9. Deje la cubierta cerrada por 10 a 15 minutos más para que el arroz se vuelva más esponjoso.
10. A continuación, retire con cuidado la tapa de la olla arrocera.
11. Sirva el arroz preparado.

### **¡ATENCIÓN!**

**Las cucharas de metal y los cucharones de metal pueden dañar el revestimiento antiadherente del recipiente interior.**

Utilice la cuchara para arroz suministrada para mezclar y servir el arroz.

12. Una vez retirada la cantidad necesaria de arroz, cierre la cubierta para que el arroz restante no se enfríe.

La olla arrocera mantiene automáticamente el arroz a temperatura de 60 a 80 °C.

Cuando la temperatura en el recipiente interior baja, la luz indicadora de función de cocción de color rojo vuelve a encenderse, lo que indica que el proceso de conservación de calor continua.

ES

Si no se va a utilizar más la función de conservación de calor, retire el enchufe de la toma.

13. Saque el enchufe de la toma después de cada uso, de lo contrario la función de conservación de calor sigue activada.

### **¡RECOMENDACIÓN!**

**Antes de iniciar el siguiente proceso de cocción, el aparato (incluido el recipiente interior) siempre debe enfriarse totalmente, de lo contrario el tiempo de cocción del siguiente ciclo de cocción se reducirá significativamente, y el arroz no se cocinará del todo.**

## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

1. Al finalizar el uso del aparato, límpielo y sus accesorios.
2. Retire el recipiente interior de la cubeta exterior.
3. Retire el tapete de silicona del recipiente interior.

#### ¡ATENCIÓN!

**Nunca lave el recipiente interior en el lavavajillas.**

4. Lave la cubierta, el recipiente interior y los accesorios (vaso medidor, cuchara para arroz y el tapete de silicona) con agua tibia, un paño suave o una esponja y un detergente suave.
5. Para finalizar, todas las piezas deben aclararse con agua limpia.
6. Seque bien todas las piezas que se han limpiado con un paño suave.

#### ¡ATENCIÓN!

**Los granos de arroz u otros cuerpos extraños pueden adherirse a la placa de cocción e interrumpir una transferencia de calor correcta entre la placa y el recipiente interior.**

Retire los granos de arroz u objetos extraños de la placa de cocción con un rascador de madera. A continuación, seque y pula la superficie de la placa de cocción para garantizar una buena transferencia de calor entre la placa de cocción y el fondo del recipiente interior.

7. Repase la cubeta exterior por dentro y por fuera con un paño suave y humedecido.

8. Seque bien las superficies que se han limpiado.

### Consejo de limpieza

1. Si el arroz cocido se adhiere contra el fondo del recipiente interior, antes de proceder a la limpieza, vierta una taza de agua con detergente lavavajillas en el recipiente interior.

2. Coloque el recipiente interior de la cubeta exterior.

3. Pulse el interruptor hacia abajo para iniciar el proceso de cocción.

Se enciende la luz indicadora de función de cocción de color rojo.

4. Espere hasta que el agua hierva.

5. Desconecte el aparato de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

6. Espere hasta que el recipiente interior se haya enfriado.

7. Gracias a ello, la limpieza del recipiente interior es más fácil.

## 7 Recuperación

ES

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.